

## II. Важные указания по безопасности



**ВНИМАНИЕ:** Использовать только в свободных или хорошо проветриваемых помещениях.  
(Для хорошо проветриваемого помещения должно быть открыто как минимум 25 % охватывающей площади.  
Охватывающая площадь – это сумма всех площадей стен)

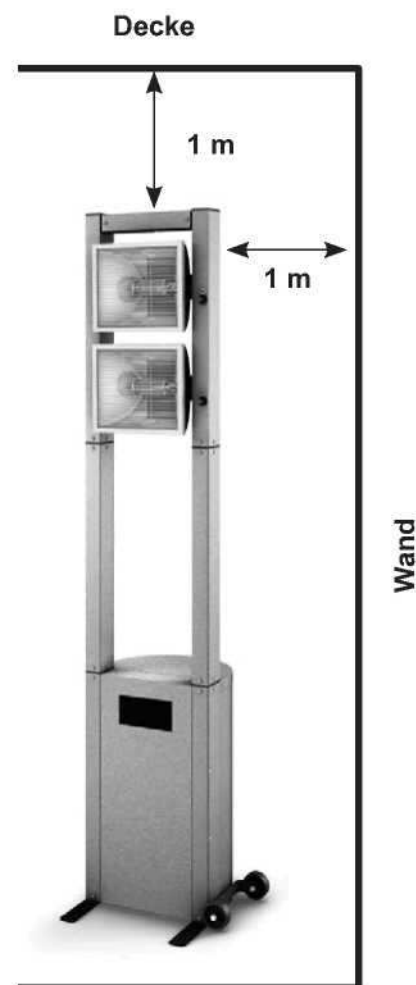
### Использование согласно предписаниям

- Отопитель террас можно использовать только в целях отопления.
- Данный прибор должен монтироваться в соответствии с данным руководством.

### Общие указания по безопасности:

- Детей следует держать подальше во время монтажа (маленькие детали, которые могут быть проглочены) и эксплуатации (опасность ожога), а также от хранящегося отопителя террас.
- Пластмассовый чехол упаковочного материала нельзя надевать ввиду опасности удушья.
- Храните баллон со сжиженным газом в хорошо проветриваемых местах выше поверхности земли.
- Отопитель террас нельзя устанавливать в жилых, подвальных и офисных помещениях или подобных им помещениях.
- Прибор должен устанавливаться на ровную и прочную подставку.
- Беречь баллоны со сжиженным газом от сильных солнечных лучей.
- Место установки должно иметь на 1 кВт установленной тепловой нагрузки отопителя террас как минимум объем 20 м<sup>3</sup> и хорошо проветриваться (крытая терраса, пивные ларьки и др.).
- Во время эксплуатации должно выдерживаться безопасное расстояние от горючих материалов и веществ. Расстояние в направлении излучения между излучающей поверхностью и горючими веществами не должно быть менее 2 м.  
Остальные расстояния до горючих веществ не должно быть менее 1 м.
- При сильном ветре предохранить прибор от опрокидывания или выключить его.
- Перед вводом в эксплуатацию проконтролировать наличие и надлежащее состояние (отсутствие повреждений) уплотнений на вентиле баллона. Не использовать никакое дополнительное уплотнение.
- Отопитель террас можно эксплуатировать только через промежуточный регулятор давления с допустимым выходным давлением (см. заводскую табличку прибора и заводские установки).
- После монтажа проконтролировать все места соединений на герметичность. Для этого использовать пенообразующее средство (например, аэрозоль для контроля газа Enders Арт. № 1196 или мыльный щелок).
- При каждой смене местоположения отопитель террас необходимо выключить, а газовый баллон удалить из сосуда для баллона.

- Газовый шланг нельзя надламывать.
- Вентиляционные отверстия кожуха сосуда для газового баллона нельзя перекрывать. Газ, который возможно будет выпускаться, будет скапливаться в сосуде, поэтому имеется опасность взрыва.
- Никогда не двигайте прибор, когда он находится в эксплуатации (опасность ожога).
- Газовый баллон должен во время эксплуатации прибора постоянно находиться в предусмотренном для этого кожухе сосуда.
- Для предотвращения резаной раны от возможно имеющихся острых кромок носите при монтаже безопасные перчатки.
- Использовать только указанные изготовителем виды газа и газовые баллоны (см. пункт X, страница 8)
- Работы по ремонту и обслуживанию на газотехнических частях прибора могут проводиться только уполномоченными на это специалистами.
- Вентиль баллона (3) газового баллона (см. рисунок 2 на странице 6) в случае неполадок всегда немедленно закрывать.
- Газовый шланг должен проверяться как минимум раз в месяц и каждый раз при замене газового баллона на наличие трещин и повреждений.
- Газовый шланг должен проверяться специализированным предприятием с интервалами 5 лет.
- При повреждении газового шланга замените его на газовый шланг аналогичного качества и длины.
- В случае негерметичности газа прибор нельзя использовать. Если он находится в эксплуатации, необходимо перекрыть подачу газа. Перед тем, как он снова будет использоваться, необходимо проверить прибор и заменить поврежденные детали. Возможно ослабленные соединения необходимо подтянуть.



Decke = потолок  
Wand = стена

### III. Подсоединение прибора к газовому баллону (Рисунок 2)

Для подсоединения прибора требуются следующие детали:

- имеющийся в продаже баллон со сжиженным газом пропан/бутаном (5, 10 или 13 кг)
- фиксировано отрегулированный, признанный DIN-DVGW регулятор давления (прилагается), 1,5 кг/ч, подходящий к используемому газовому баллону, рабочее давление 50 мбар
- признанный DIN-DVGW соединительный шланг длиной 1 м (прилагается)

- признанный аэрозоль для поиска течей или пенообразующее средство (например, аэрозоль для контроля газа Enders Арт. № 1196 или мыльный щелок).

#### Подсоединение газового баллона:



**ВНИМАНИЕ:** Эксплуатация без установленного регулятора давления газа (или аналогичного конструктивного элемента) не допускается. Данные о специфическом для страны регуляторе давления газа возьмите с заводской таблички отопителя террас.

Кроме того, соблюдайте также прилагаемое руководство по эксплуатации регулятора давления газа.

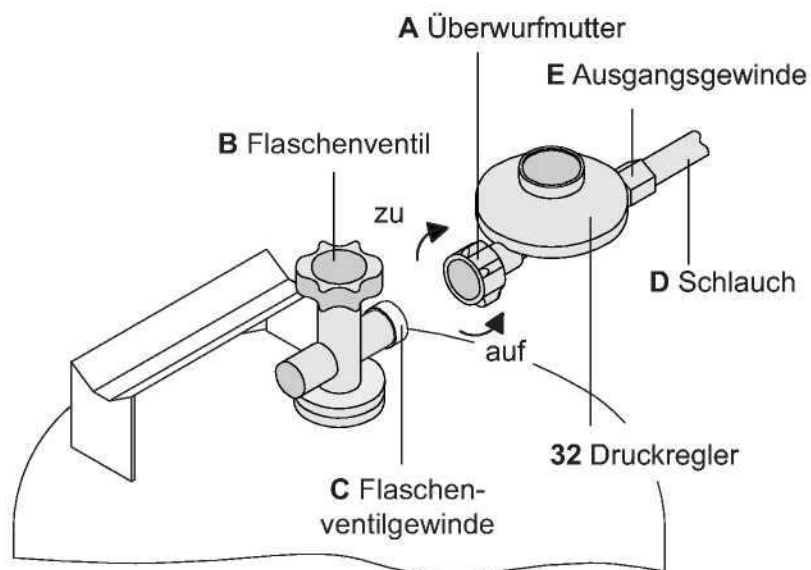
1. Проверьте перед подсоединением все уплотнения на наличие повреждений.
2. Накидную гайку (А) регулятора давления (32) соедините путем вращения влево рукой с резьбой вентиля газового баллона (С). Не используйте никакой инструмент, так как этим можно повредить уплотнение газового вентиля и таким образом герметичность больше не будет обеспечиваться.
3. Соединительный шланг (D) следует соединить с выходящей резьбой регулятора давления (E) с использованием подходящего гаечного ключа SW 17 левым вращением. При этом на всякий случай следует придерживать вторым гаечным ключом SW 14 на предусмотренной для этого плоскости ключа регулятора давления. Это предотвратит проворачивание регулятора или недопустимую передачу усилия. Обеспечение герметичности осуществляется посредством затягивания винтового соединения.
4. Проверка герметичности всех мест соединений производится при открытом вентиле баллона (В). Для этого используйте, пожалуйста, признанный аэрозоль для поиска течений или пенообразующее средство (например, аэрозоль для контроля газа Enders Арт. № 1196 или мыльный щелок). Нанесите его на все места соединений шланга. Герметичность обеспечивается, если не происходит образование пузырей.



**ВНИМАНИЕ:** Проверка герметичности с открытым пламенем строгойше запрещена, так как выходящий газ может воспламениться!



**ВНИМАНИЕ:** Баллон со сжиженным газом необходимо менять в хорошо проветриваемом помещении, вдали от открытого пламени (свечи, сигареты, другие приборы с открытым пламенем, ...)!



A = накидная гайка, B = вентиль баллона, C = резьба вентиля баллона,  
 D = шланг, E = выходящая резьба, 32 = регулятор давления,  
 zu = заворачивание, auf = отворачивание

Рисунок 2

#### IV. Профессиональное применение



**ВНИМАНИЕ:** Согласно BGV D34 (VBG 21) при профессиональном применении (например, на ярмарках) должны применяться средство защиты от поломки шланга по DIN 30 693 "Средства защиты от поломки шланга для установок на сжиженном газе" и регулятор безопасного давления с защитой от избыточного давления. Средство защиты от поломки шланга и регулятор безопасного давления не входят в объем поставки. Их можно приобрести в качестве принадлежностей в специализированной торговле.

**В ТОМ СОСТОЯНИИ, В КАКОМ ПОСТАВЛЯЕТСЯ, ОТОПИТЕЛЬ ТЕРРАС ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСТНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ.**

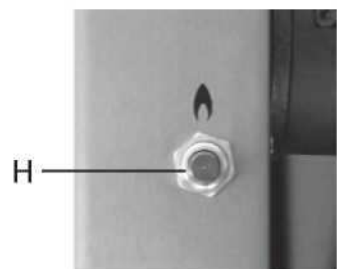
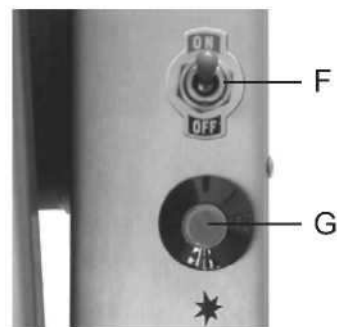
## V. Ввод в эксплуатацию и использование



Обе горелки могут включаться или выключаться по выбору.

1. Откройте вентиль баллона (B) – см. рисунок 2 на странице 6.
2. Тумблер (F) горелки, которая должна быть подожжена, должен находиться в положении "ON"! Нажмите кнопку газовой автоматики безопасности (H) на задней стороне колонки до упора и одновременно несколько раз красную кнопку (G) пьезоподжига на передней стороне колонки. Кнопка газовой автоматики безопасности (H) после успешного поджига удерживать в нажатом положении около 20 секунд. Посредством этого горелка достигает требуемой рабочей температуры.

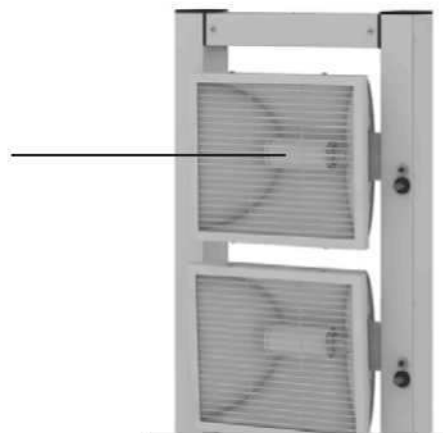
Если в виде исключения после 4-5 нажатий пьезоподжига не происходит воспламенения, повторите процесс, выждав время около 5 минут. Во время ожидания поставьте выключатель F в положение "OFF"



### Указание



Имеется возможность зажечь прибор при помощи других средств поджига (горящей палочки, спички) через отверстия в решетке. Поставьте выключатель (F) в положение "ON", нажмите кнопку газовой автоматики безопасности (H), приблизьте горящее средство поджига через решетку к горелке.



## VI. Выключение

1. Для выключения прибора перекройте вентиль баллона (B) см. рисунок 2 на странице 6.
2. Для выключения отдельной горелки необходимо поставить тумблер (F) над пьезоподжигом (G) в положение "OFF".

## VII. Указания по хранению

Выключите отопитель террас (см. пункт VI на странице 7) и дайте ему остыть. Перекройте вентиль баллона газового баллона. Снимите регулятор давления с газовым шлангом с газового баллона, ослабив накидную гайку А (см. рисунок 2 на странице 6), вращая по направлению часовой стрелки. Всегда проверяйте уплотнение на наличие повреждения.

**ВНИМАНИЕ:**

Если Вы обнаружите при проверке уплотнения повреждение или будете только подозревать его наличие (раздел III), обратитесь на Вашу станцию сбыта или заправки.

**ВНИМАНИЕ:**

Храните баллон со сжиженным газом в хорошо проветриваемых местах выше поверхности земли.



Для хранения отопителя террас выбирайте сухое место.

## VIII. Указания в отношении окружающей среды и меры по утилизации

Для утилизации отопителя террас разберите его на отдельные части. Сдайте металлы, пластмассы, упаковочные материалы и горелку в сборе на дальнейшую переработку.

## IX. Неисправность и устранение неисправности

Сбой:	Ваш отопитель террас не поджигается.
Устранение неисправности:	Отопитель террас имеет предохранитель от опрокидывания, в котором посредством транспортировки подача газа могла быть перекрыта шариком. Чтобы открыть подачу газа, слегка встряхните головку горелки, посредством чего шарик снова окажется в исходном положении, чтобы восстановить надлежащую подачу газа.